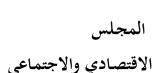
الأمم المتحدة

E

Distr. LIMITED

E/ESCWA/SD/2009/6/Rev.1 5 August 2009 ORIGINAL: ARABIC





اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربى آسيا (الإسكوا)

تقرير

الاجتماع الخامس لفريق العمل الإقليمي حول تعدادات السكان والمساكن بيروت، 24-23 آذار/مارس 2009

موجز

نظمت اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) الاجتماع الخامس لفريق العمل الإقليمي حول تعدادات السكان والمساكن لدورة 2010 في بيروت، خلال الفترة 23-24 آذار/مارس 2009.

وركزت المناقشات على استعراض الترجمة العربية لدليل "مبادئ وتوصيات خاصة بتعدادات السكان والمساكن – تنقيح 2"، وإجراء التعديلات اللازمة، وعرض ومناقشة دور الإعلام في التعدادات، وعملية تنظيم التعدادات وإجرائها في المدن، إضافة إلى تبادل التجارب الناجحة والخبرات ذات الصلة فيما بين بلدان الإسكوا.

وخلص الاجتماع إلى عدد من التوصيات، أهمها نشر تجارب البلدان الأعضاء فيما يتعلق بجميع مراحل تعدادات السكان والمساكن، وإنهاء مراجعة النسخة العربية من التنقيح الثاني لدليل المبادئ والتوصيات حول تعدادات السكان والمساكن، لدورة عام 2010.

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
3	1	مقدمة
3	2	أولاً- الخلاصة والتوصيات
4	16-3	ثانياً - مواضيع البحث والمناقشة
5	20-17	ثالثاً تنظيم الأعمال
5 6 6	17 19-18 20	ألف- مكان الاجتماع وتاريخ انعقاده باء- الافتتاح جيم- جدول الأعمال
		المرفقات
7		المرفق الأول- جدول الأعمال الزمني بين الاجتماع الخامس والاجتماع السادس لفريق العمل
8		المرفق الثاني- قائمة المشاركين
11		المرفق الثالث- قائمة الوثائق

مقدمة

1- استناداً إلى توصيات الاجتماع الرابع لفريق العمل الإقليمي حول تعدادات السكان والمساكن، نظمت اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) الاجتماع الخامس لفريق العمل الإقليمي حول تعدادات السكان والمساكن في بيروت، في الفترة 23-24 آذار /مارس 2009.

أولاً- الخلاصة والتوصيات

2- انتهى الاجتماع إلى التوصيات التالية:

- (أ) شجع الاجتماع البلدان الأعضاء بنشر تجاربها فيما يتعلق بجميع مراحل تعدادات السكان والمساكن على الصفحة الإلكترونية للإسكوا والمعنونة "ESCWA census net"، ولا سيما البلدان التي قامت بتنفيذ تعدادات السكان والمساكن لدورة عام 2010، وهي السودان وفلسطين ومصر والبلدان التي بدأت بالاستعداد لذلك وهي العراق وبلدان مجلس التعاون لدول الخليج العربية. وأوصى كذلك بأن تنشئ الإسكوا ربطاً إلكترونياً مع شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة، لتمكين بلدان الإسكوا من الاطلاع على تجارب البلدان الأخرى وعلى الرسالة الإخبارية التي تصدرها شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة دورياً؛
- (ب) أوصى الاجتماع بضرورة إنجاز النسخة العربية للدليل. وفي هذا الإطار، أوصى بأن يتولّى كلّ من فلسطين تقويم الجزء الأول، والأردن تقويم الجزء الثاني، والمملكة العربية السعودية تقويم الجزء الثالث، وبأن تحصل قطر على النسخة العربية النهائية المراجعة فنياً ولغوياً لدليل المبادئ والتوصيات حول تعدادات السكان والمساكن لدورة 2010، التنقيح 2، والتي قامت هي بترجمتها، وذلك في مدة أقصاها أيار/مايو 2009؛
- (ج) طُلب من دولة قطر مراجعة الترجمة العربية للدليل وإرسال النسخة المنقحة إلى أعضاء الفريق الإقليمي في مدة أقصاها حزيران/يونيو 2009، على أن يقوم أعضاء الفريق الإقليمي بمراجعتها وإرسال ملاحظاتهم حولها إلى قطر، وأن تقوم الإسكوا بالتنسيق والمتابعة، على أن يكون الدليل جاهزاً للاستخدام في أيلول/سبتمبر 2009؛
- (د) اتفق المشاركون على أهمية إعداد ملحق إقليمي لدليل المبادئ والتوصيات حول تعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، دورة 2010 على نحو يعكس خصوصيات بلدان المنطقة. وفي هذا الصدد، تم تشكيل فريق عمل من الأردن والسودان وعمان ومصر والمملكة العربية السعودية واليمن لوضع تصور للملحق المقترح، على أن تتم مناقشته في الاجتماع السادس لفريق العمل؛
- (•) تطرق الاجتماع إلى تطوير العمل الإحصائي في بلدان الإسكوا بما في ذلك التعدادات، وأوصى بمناقشة هذا الموضوع في الدورة المقبلة للجنة الإحصائية، وطلب من الأمانة التنفيذية للإسكوا إدراج هذا البند على جدول أعمال اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة؛
- (و) اتفق المشاركون أن يعقد الاجتماع السادس لفريق العمل الإقليمي في سلطنة عمان، على أن يتم الاتفاق على جدول الأعمال وتاريخ الاجتماع لاحقاً. وقد تمّ تلخيص المهام المتوقع تنفيذها في المرفق الأول.

ثانياً - مواضيع البحث والمناقشة

3- استعرض السيد علي بن محبوب، رئيس فريق العمل الإقليمي، توصيات الاجتماع الرابع لفريق العمل الإقليمي لتعدادات السكان والمساكن لدورة عام 2010 وما تم تنفيذه من توصيات. وقد تمّ تنفيذ معظم التوصيات، بما فيها التوصية المتصلة بتشكيل ثلاث مجموعات عمل لمراجعة الترجمة العربية للمبادئ والتوصيات حول تعدادات السكان والمساكن. وتم كذلك تنفيذ التوصية المتعلقة بإعداد عدد من الدراسات حول تجارب الدول في مجال التعدادات.

4- وجرى عرض لتجربة سلطنة عُمان في الإعلام فيما يتصل بالتعدادات، وركّز العرض على أهداف الحملة الإعلامية ذات الصلة والأساليب المستخدمة. وقد اتسمت تجربة عُمان بالاستفادة الفعالة من القطاع الخاص الذي تولّى إعداد الملصقات واللافتات المعنية بالتعداد، وبإشراك المسؤولين وشيوخ القبائل والمرشدين الدينيين، بالإضافة إلى الشباب والمراكز التجارية وجميع المعنيين بالأنشطة العلمية والتربوية والثقافية والاجتماعية، في الخطة الإعلامية. وقد تولّى وزير الإعلام في السلطنة، مثلا، رئاسة اللجنة الإعلامية.

5- وقد اعتمدت الحملة الإعلامية لتعدادات دورة عام 2010 في سلطنة عمان نهجاً مختلفاً عن النهج المعتمد في عام 2003، إذ ركزت هذه الحملة الإعلامية على النتائج المتوقعة من التعداد، وعملت على الاستفادة من توفير الرقم الصحيح في الوقت المناسب. وشملت الحملة جميع أنواع وسائط الإعلام من تلفزيون وإذاعة وصحافة وندوات إعلامية ووسائل أخرى، مثل عقد المؤتمرات الصحفية، وتعليق لوحات ومطبوعات إعلامية في أنحاء البلد، وإطلاق حملات توعية في المساجد والمدارس. وقد أدّت جميع هذه الأنشطة دوراً هاماً في فعاليات الحملة الإعلامية. ولا شك في أن تجربة السلطنة في الإعلام قد سلّطت الضوء على أهمية ربط بيانات التعداد مع بيانات البلديات.

6- وجرى عرض تجربة سلطنة عمان في كيفية التحضير لتعداد عام 2010. وتناول العرض التحضيرات المتخذة قبل تنفيذ التعداد، وتتضمن تعزيز الوعي، واختيار الكوادر البشرية وتدريبها، وإعداد الاستمارات، وتعيين أرقام المساكن، واختيار التكنولوجيا اللازمة، ومختلف برامج الحاسوب التي ستعتمد لإدخال البيانات والتدقيق فيها.

7- وتناولت المناقشات موضوع جمع البيانات المتصلة بالإعاقات، وذلك حسب توصيات مجموعة واشنطن. وتخللت المناقشات الإشارة إلى تعريف الإعاقة لدى مجموعة واشنطن للإعاقة، وذلك حسب التصنيف الدولي لتأدية الوظائف والعجز والصحة، والذي اعتُمد خلال آخر اجتماع لمجموعة واشنطن في الفلبين في تشرين الأول/أكتوبر 2008. وتطرّق العرض إلى أهمية البيانات المتصلة بالإعاقات وإلى كيفية قياسها، وإلى عدد من الأسئلة المتصلة بموضوع الإعاقة والمدرجة في استمارات التعدادات والمسوحات.

8- وناقش الاجتماع الترجمة العربية، للتنقيح الثاني لدليل مبادئ وتوصيات تعدادات السكان والمساكن لدورة عام 2010. وتضمنت الملاحظات العامة التي أدلى بها المشاركون حول الترجمة الاختلاف في ترقيم الفقرات بين النسخة العربية والنسخة الإنكليزية وفي ترقيم الجداول، إضافة إلى عدد من المصطلحات المستعملة في الترجمة. وأكد الاجتماع على ضرورة تطابق النسختين العربية والإنكليزية، لا سيما فيما يتصل بأرقام الصفحات والفقرات والجداول.

9- ونظراً إلى أن فرق العمل المعنية لم تتمكن من إكمال المراجعة المطلوبة، وهي تتضمن ممثلين عن الأردن وفلسطين والمملكة العربية السعودية، طلب الاجتماع من الفرق المختلفة إكمال الترجمة وإرسالها إلى قطر في موعد أقصاه أيار/مايو 2009.

- 10- وناقش الحاضرون تجربة اللجنة الاقتصادية لأوروبا في إعداد دليل لتوصيات مؤتمر الإحصائيين الأوروبيين فيما يتصل بتعدادات السكان والمساكن لدورة عام 2010. وقد شمل العرض الأهداف والمواضيع التي تناولها الدليل، والعلاقة بين التعداد وبرنامج العمل، كما وضع تصوراً لخطة زمنية. وتطرق العرض كذلك إلى الفرق بين الدليل العالمي والدليل الإقليمي وأهمية الدليل الإقليمي.
- 11- وناقش المشاركون احتياج بلدان الإسكوا إلى ملحق إقليمي لدليل المبادئ والتوصيات الخاص بتعدادات السكان والمساكن، وأكدوا على ضرورة مراعاة خصوصيات بلدان الإسكوا في الملحق.
- 12- وعرض الأردن تجربة تنظيم تعدادات لمدينة، والتي تعتبر الأولى من نوعها في الأردن. وتناول العرض التعداد الذي أجري في مدينة العقبة في عام 2007، نظراً إلى الأهمية الاقتصادية والسياحية لهذه المدينة، وهدف إلى وضع الخطط اللازمة لتنفيذ مشاريع استثمارية وإنمائية في المدينة. وتطرق العرض إلى الأسلوب الذي اتبع في التعداد، وإلى التعاريف التي استعملت فيه، بما فيها تعاريف المساكن. وتطرق العرض أيضاً إلى الكوادر البشرية والتدريب وواجبات المسؤولين وكيفية التعامل مع البيانات من أجل التأكد منها والتدقيق فيها، بالإضافة إلى عمليات نشر نتائج التعدادات.
- 13- وناقش المشاركون مسألة إدماج منظور النوع الاجتماعي في النظم الوطنية للإحصاءات وفي التعدادات. وتطرّق العرض بإيجاز إلى أهمية إحصاءات النوع الاجتماعي وتعريفها، وكيفية إدماج النوع الاجتماعي في نظام الإحصاءات الوطنية. وقدّم العرض عدداً من الأمثلة من البلدان الأعضاء. ولخّص العرض في نهايته مجموعة من الاقتراحات حول إدماج منظور النوع الاجتماعي في تعدادات السكان.
- 14- وتناولت المناقشات تجربة السودان في تعدادات السكان والمساكن لدورة عام 2010، وقد نقّد هذا البلد تعداده الخامس في عام 2008. وتطرق العرض إلى مواضيع التحضير، ومنها الجوانب المالية واستخدام التكنولوجيا في الاستمارات وتجميع البيانات، كما تناول دور الجهاز الإحصائي الوطني في المتابعة والتأكد من جودة البيانات.
- 15- وعرضت مصر تجربتها، مشيرة إلى الدروس التي اكتسبتها فيما يتصل باستخدام الماسح الضوئي لتنفيذ تعدادات السكان والمساكن. وتناول العرض أربع نقاط هامة، هي النظام الذكي لإدخال البيانات، والتحديات في مرحلة الإعداد والتنفيذ، والدروس المكتسبة. وأشار ممثل مصر إلى أهمية استخدام التكنولوجيا لتحسين جودة البيانات وسرعة الحصول عليها ووفرتها.
 - 16- ويحتوي المرفق الثالث على قائمة بالوثائق التي وزعت على المشاركين في الاجتماع.

ثالثاً- تنظيم الأعمال

ألف- مكان الاجتماع وتاريخ انعقاده

17- حضر الاجتماع الخامس لفريق العمل الإقليمي حول تعدادات السكان والمساكن لدورة عام 2010 13 مشاركاً، يمثّلون الأجهزة الإحصائية الوطنية ويتمتعون بخبرة عملية وتطبيقية في تنفيذ التعدادات السكانية، بالإضافة إلى عدد من الخبراء الإحصائيين (انظر المرفق الثاني).

باء- الافتتاح

18- افتتح الاجتماع السيد علي بن محبوب، ممثل سلطنة عمان ورئيس فريق العمل الإقليمي حول تعدادات السكان والمساكن لدورة عام 2010. وأكّد السيد بن محبوب على ضرورة التعاون بين البلدان وتبادل الخبرات حول جميع المواضيع الإحصائية، لا سيما فيما يتصل بتحضير التعدادات وتنفيذها.

19- رحب السيد يوراي ريتشان، مدير إدارة الإحصاء في الإسكوا، بالمشاركين، مشيراً إلى أهمية التعدادات كأداة أساسية لجمع البيانات عن السكان والبلد بالرغم من صعوبتها وكلفتها.

جيم- جدول الأعمال

- 20- اعتمد الاجتماع جدول الأعمال المقترح، وترد فيه البنود التالية.
 - 1- افتتاح الاجتماع الخامس لفريق العمل الإقليمي.
 - 2- اعتماد جدول الأعمال.
 - 3- بحث المواضيع ومناقشتها.
- (أ) متابعة توصيات الاجتماع الرابع لفريق العمل الإقليمي؛
 - (ب) تجربة عمان في الإعلام في مجال التعدادات؛
- (ج) دائرة مستديرة عن ترجمة "المبادئ والتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2" إلى اللغة العربية؛
- (د) تشكيل مجموعة العمل المعنية بإعداد دليل مبادئ وتوصيات تعدادات السكان والمساكن للإسكوا؛
 - (ه) استخدام أسئلة ومجموعة واشنطن حول إحصاءات الإعاقة؛
 - (و) التخطيط لإجراء تعداد في مدينة محددة؛
 - (ز) تجربة السودان في تنفيذ تعداد السكان والمساكن في عام 2008؛
 - (ح) إدماج النوع الاجتماعي في التعدادات؛
- (ط) الدروس المكتسبة والتوصيات المطروحة في مجال استخدام الماسح الضوئي في تنفيذ تعدادات السكان والمساكن في مصر في عام 2006.
 - 4- الخلاصة والتوصيات.

المرفق الأول جدول الأعمال الزمني بين الاجتماع الخامس والاجتماع السادس لفريق العمل

الفترة الزمنية	الأنشطة
أيار/مايو 2009	مراجعة النسخة العربية من الدليل وتزويد دولة قطر بالملاحظات ذات الصلة
حزيران/يونيو 2009	تنقيح الترجمة العربية (في قطر) وإرسال النسخة المنقحة إلى المعنيين
أيلول/سبتمبر 2009	جهوز الدليل
تكون الوثيقة جاهزة قبل ثلاثة أشهر من انعقاد الاجتماع السادس	إعداد تصوّر لملحق إقليمي للتوصيات الإقليمية بشأن دليل المبادئ والتوصيات الخاصة بتعدادات السكان والمساكن
انعقاد الاجتماع السادس	الخاصة بتعدادات السكان والمساكن
تشرين الأول/أكتوبر 2009	عقد الاجتماع السادس لفريق العمل الإقليمي

المرفق الثاني(*)

قائمة المشاركين

ألف- البلدان الأعضاء

<u>الأردن</u>

السيدة نهى خضر يوسف مدير عام/مدير التنفيذي للتعداد الجهاز المركزي للإحصاء ص.ب: 8001 بغداد جوال: 964-7901926276 بريد إلكتروني: nuha sharma@yahoo.com

السيد سمير خضير هادي رئيس إحصائيين الجهاز المركزي للإحصاء ص.ب.: 8001 بغداد هاتف: 293754-7701

بريد إلكتروني: elhadisk@yahoo.com

سلطنة عمان

السيد علي بن محبوب مدير عام الإحصاءات الاجتماعية وزارة الاقتصاد الوطني ص.ب: 881 مسقط الرمز البريدي 113 هاتف: 24698825 فاكس: 9469809 و 968-99244300 و 968-99244300 بريد إلكتروني: 968-99350101 بريد إلكتروني: ppcoman@moneoman.gov.om

قطر

السيدة نورة جمعان العبد الله باحثة إحصائية جهاز الإحصاء جهاز الإحصاء ص.ب.: 7283 الدوحة – قطر الدوحة – قطر هاتف: 4958842-00974 (1937) فاكس: nalabdullah@planning.gov.qa بريد إلكتروني: nalabdullah@planning.gov.qa

السيدة إخلاص سليم العرنكي مدير مديرية المسوح الأسرية والمساعد الفني للمدير التنفيذي للتعداد العام للسكان والمساكن دائرة الإحصاءات العامة ص.ب: 2015 عمان 11181 – الأردن هاتف: 2017-6-5300710 فاكس: 00962-6-5300710 جوال: 1khlas@dos.gov.jo

الجمهورية العربية السورية

السيد فضل محمد الشيخ نائب المدير العام المكتب المركزي للإحصاء المكتب المركزي للإحصاء دمشق – أبو رمانة – شارع نزار قباني هاتف: 3336258-11-332292 فاكس: 00963-11-332292 جوال: 65.syr@gmail.com بريد إلكتروني: cbs.syr@gmail.com

السودان

مصطفى حسن علي مدير التنسيق الإحصائي والعمل الميداني الجهاز المركزي للإحصاء ص.ب.: 700 - الخرطوم هاتف: 0024983784750 فاكس: 0024983784750 جوال: 00249912691305

<u>-----</u>

العر (*) صدر هذا المرفق كما ورد من القسم المعني.

المملكة العربية السعودية

السيد فهد بن عبد العزيز الفهيد مدير إدارة الإحصاءات السكانية والحيوية مصلحة الإحصاءات العامة والمعلومات

ص.ب.: 3735 1118 الرياض

هاتف: 96614123850 فاكس: 96614123850

جوال: 966505225683

بريد إلكترونيalfhied@cds.gov.sa:

السيد ناصر بن إبراهيم الجرباء

أخصائي إحصاء إدارة الإحصاءات السكانية والحيوية مصلحة الإحصاءات العامة والمعلومات

ص.ب.: 3735

1118 الرياض هاتف: 96614123850

فاكس: 96614123850

جوال: 966505412640

بريد إلكترونيnaljarba@cds.gov.sa:

اليمن

السيد فارس على قائد الجهمى معاون مدير التعداد

الجهاز المركزي للإحصاء

هاتف: 9671250618/9671250108 فاكس: 9671250664

جو ال: 967734189091

بريد إلكتروني: cso1@y.net.ye

السيد زياد عبد الله رئيس مصلحة المركز الآلى بالإنابة إدارة الإحصاء المركزي بيروت

> هاتف: 9611373163 فاكس: 9611373161

جوال: 9613840270

بريد إلكتروني: ziabd@yahoo.com

السيد حسن حجازي

اقتصادي/رئيس مجلس إدارة

ذى ايكونومست هاوس

الوسط التجاري - العاز ارية ص.ب.: 2026-6601

بيروت - لبنان

هاتف: 998585-1-998585

فاكس: 998585-1-998585

جوال: 241393-3-00961

بريد إلكتروني: economist_101@hotmail.com

مصر

السيد على أحمد أمين شاهين

مدير إدارة المراجعة

الجهاز المركزي للتعبئة العامة والإحصاء

هاتف: 20224023575/2022402303

جوال: 0125134389

فاكس: 20224024099

بريد إلكتروني: ALY SHHN@YAHOO.COM

باء- خبراء

السيد فتحى محمد نسور مستشار دولي للتعداد

صندوق الأمم المتحدة للسكان/مكتب العراق

عمان - الأردن

هاتف: 00962-6-5549864

فاكس: 5548476-6-00962

جو ال: 00962-79-5222300

بريد إلكتروني:nsour@unfpa.org fathi@dos.gov.jo

جيم- إدارة الإحصاء في الإسكوا

السيدة ندى جعفر إحصائية إدارة الإحصاء رياض الصلح، بيروت هاتف: 981301-1-0961 فاكس: 981510-1-1980 بريد إلكتروني: jafarn@un.org

السيدة زينة سنو باحثة إحصائية إدارة الإحصاء رياض الصلح، بيروت هاتف: 0961-1-981301 فاكس: 0981510-1-09961 بريد إلكتروني: sinnoz@un.org السيد يوراي ريتشان مدير إدارة الإحصاء الإسكوا رياض الصلح – بيروت ص.ب.: 8575-11 هاتف: 981301-1-98100 فاكس: 981510-1-981510 بريد إلكتروني: riecan@un.org

السيدة فتحية عبد الفاضل رئيس فريق إدارة الإحصاء الإسكوا رياض الصلح – بيروت ص.ب: 8575-11 هاتف: 108180-1-981300 فاكس: 1981510-1-981510 بريد إلكتروني: abdelfadil@un.org

المرفق الثالث

قائمة الوثائق

الرمز	العنو ان
بلا رمز	مذكرة توضيحية
بلا رمز	تنظيم الأعمال المقترح
بلا رمز	جدول الأعمال المؤقت
E/ESCWA/SCU/2008/2	تقرير الاجتماع الرابع لفريق العمل الإقليمي حول تعدادات السكان والمساكن
بلا رمز	الحملة الإعلامية للتعداد
بلا رمز	Why to have regional guidelines for population and housing censuses
بلا رمز	تعداد السكان والمساكن لمدينة العقبة 2007 – المنهجية
ST/ESA/STAT/SER.M/67/REV.2	مبادئ وتوصيات خاصة بتعدادات السكان والمساكن تنقيح 2
بلا رمز	إدماج منظور النوع الاجتماعي في تعدادات السكان
بلا رمز	تلخيص موضوع جمع بيانات الإعاقة حسب توصيات مجموعة واشنطن
بلا رمز	الدروس المكتسبة والتوصيات في مجال استخدام الماسح الضوئي في تنفيذ تعداد السكان والمساكن
بلا رمز	Oman – Census 2010: Pre-Census – Building Counting
بلا رمز	Sudan 5 th population census
ECE/CES/STAT/NONE/2006/4	Conference of European Statisticians Recommendations for the 2010 Censuses of Population and Housing